

Back-UPS™ ES 350/500

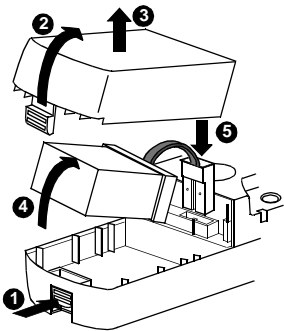
Manual del usuario

990-2101 4/01

Instalación

1 Conecte la batería

La fuente Back-UPS se entrega con la batería interna desconectada. Retire la tapa de la batería y conecte la batería tal como se indica en la ilustración. En la sección Reemplazo de la batería interna encontrará más información.



2 Colocación

No coloque la fuente Back-UPS a la luz directa del sol o en un lugar con excesivo calor o humedad o donde pueda estar en contacto con fluidos de cualquier tipo. Si resulta más conveniente, la fuente Back-UPS puede montarse en una pared (consulte la sección Montaje de la fuente Back-UPS en la pared al dorso).

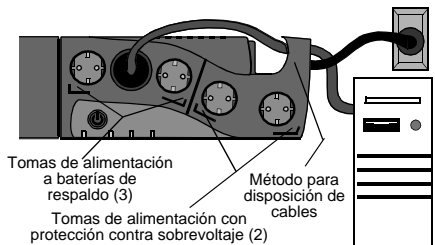


3 Conexión del equipo a la fuente Back-UPS

Tomas de alimentación a batería de respaldo (cantidad: 3). Estas tomas de alimentación a batería de respaldo (Battery Back Up Outlet) proporcionan alimentación eléctrica a la batería de respaldo, protección contra sobrevoltaje y filtrado de señales de interferencia electromagnética (EMI). En caso de interrupción de la energía eléctrica, estas tomas son alimentadas automáticamente con energía de la batería. Si la fuente Back-UPS está en la posición de apagado, estas tomas no tienen suministro eléctrico (línea o batería). Conecte en ellas ordenadores, monitores, discos externos y unidades de CD-ROM.

Tomas de alimentación con protección contra sobrevoltaje (2). Estas tomas de corriente están siempre activadas (**On**) (cuando se dispone de corriente de línea) y no son controladas por el interruptor de encendido y apagado (**On/Off**). Estas tomas de corriente no proporcionan alimentación eléctrica durante una interrupción del suministro eléctrico. Conecte impresoras, máquinas de fax o escáneres a estas tomas.

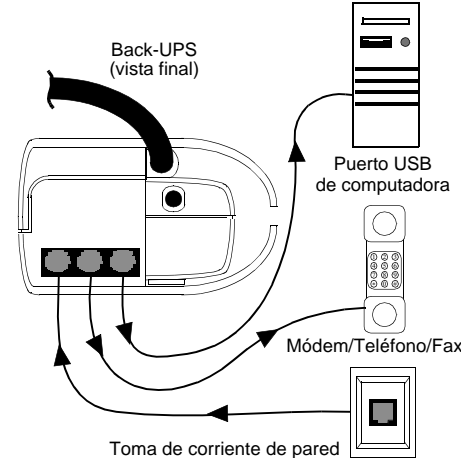
Disposición de los cables. Para su conveniencia, la fuente Back-UPS posee un método para la disposición integral de cables (ilustrado a continuación).



4 Conexión de la línea telefónica a la protección contra sobrevoltaje

Los conectores telefónicos proporcionan protección contra picos de voltaje causados por rayos a cualquier dispositivo conectado a la línea telefónica (ordenadores, módem, fax o teléfono). Estas conexiones son compatibles con las normas HPNA (Alianza de Red de Líneas Telefónicas Domiciliarias) y DSL (línea de abonado digital), así como con todas las velocidades de datos de los módems. Conecte los dispositivos como se muestra.

La conexión opcional USB para el puerto de datos se describe en el paso 6.

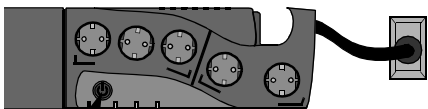


5 Encendido de la fuente Back-UPS

Nota: Permita que la fuente Back-UPS se cargue durante ocho horas completas antes de utilizarla.

Atención: El enchufe en el cable eléctrico es el dispositivo de desconexión del producto. El tomacorriente al que enchufa la unidad debe estar cerca del equipo, ser fácilmente accesible y tener conexión a tierra.

Pulse el botón de encendido y apagado de la fuente Back-UPS.



Botón de encendido y apagado

Cuando pulse y suelte el botón, deben ocurrir los siguientes eventos:

- El indicador de fuente en línea (**On Line**) (verde) comenzará a destellar.
- El indicador de batería activa (**On Battery**) (amarillo) se encenderá mientras se realiza la prueba automática del sistema.
- Una vez que se complete con éxito la **autoverificación**, únicamente quedará encendido el indicador de fuente en línea (verde).
- Si la batería interna no está conectada, (véase el paso 1) el indicador de fuente en línea (verde) y el indicador de reemplazo de batería (**Replace Battery**) (rojo) se encenderán. La fuente Back-UPS emitirá también una serie de sonidos cortos durante un minuto.

6 Conexión de un cable de USB e instalación del software (procedimiento opcional)

Nota: El CD-ROM de la fuente Back-UPS posee programas para la creación de informes de datos y el cierre no asistido del ordenador conectado al dispositivo. La guía del usuario contiene información adicional sobre el software incluido con la fuente. La Guía del Usuario se encuentra en la carpeta principal del CD-ROM.

Atención: Hubs USB

La fuente Back-UPS debe enchufarse en el puerto USB del ordenador, y no en un hub.

Antes de conectar el cable de USB, el ordenador debe estar encendido. Conecte el extremo del cable USB (con el símbolo USB hacia abajo) en el puerto de datos USB situado en uno de los lados de la fuente Back-UPS. Conecte el otro extremo del cable USB al puerto USB situado en el panel posterior del ordenador.

Usuarios de Windows 98® and Windows Me®

El software APC Power Management Extensions ha sido diseñado específicamente para operar con Windows 98, versión compilada 4.10.1998, Windows 98 SE (Segunda Edición) 4.10.2222A, y Windows Me (Edición Millennium).

(Para determinar el número de la versión compilada, active el Panel de control, abra el diálogo del Sistema y consulte la designación del sistema en la ficha General del cuadro). Para instalar el software, proceda de la siguiente manera:

- Si está utilizando Windows Me, continúe con el paso 4. Si está utilizando Windows 98, luego de conectar el cable USB, aparecerá el cuadro de diálogo "Asistente para agregar nuevo hardware". Antes de continuar, inserte el CD del sistema operativo Windows 98 en la unidad de CD-ROM del ordenador y cierre la unidad.
- Siga las instrucciones de instalación mostradas en la pantalla.

Durante la instalación, Windows necesitará buscar nuevos controladores. Cuando se le indique, asegúrese de que la casilla de verificación de la unidad de CD-ROM esté seleccionada.

- Luego de completarse la instalación de los

controladores, puede aparecer el cuadro de diálogo "Windows 98 CD-ROM". Si esto ocurre, simplemente cierre el cuadro.

- Inserte el CD-ROM de instalación de APC en la unidad de su ordenador. La documentación del software para el usuario es un archivo que se encuentra en la carpeta principal del CD. El nombre del archivo es "Users Guide.pdf".
- Siga las instrucciones de instalación que aparecen en la pantalla de su ordenador.

Si el software no se instala automáticamente, la función de ejecución automática Autorun (Auto arranque) de Windows posiblemente esté desactivada. En este caso: Seleccione la opción "Inicio" en la barra de tareas y luego elija "Ejecutar". Escriba lo siguiente: <Letra de la unidad de CD-ROM>:\setup.exe. Haga clic en "Aceptar".

- Una vez finalizada la instalación, aparecerá el icono de APC en la barra de tareas (junto al reloj). Para visualizar la interfaz de usuario del Administrador de Energía, haga doble clic en el icono de APC en la barra de tareas, o bien elija Inicio > Configuración > Panel de control > Administrador de Energía.

Nota: Windows 98 y Windows Me designan a la fuente UPS con el nombre genérico HID (dispositivo de interfaz humana). Para encontrar la fuente UPS, seleccione Panel de control > Sistema > Administrador de dispositivos > Categoría HID > Dispositivo compatible con HID.

Usuarios de Windows 2000®

El CD-ROM incluido en este paquete contiene un "asistente" que optimiza las configuraciones de energía del sistema para su operación con la fuente Back-UPS de APC. Para ello, modifica la configuración de las propiedades en las opciones de energía del Panel de control. Se recomienda configurar el sistema mediante este asistente.

- Inserte el CD-ROM de APC Power Management en la unidad de CD-ROM del ordenador y cierre la unidad.
- Seleccione "Inicio" y luego "Ejecutar". Escriba:

<Letra de la unidad de CD-ROM>:\setup.exe. Haga clic en "OK" (Aceptar) y siga las instrucciones.

Usuarios de Mac OS 9 (versión 9.0.4 o superior)

El software de APC Shutdown Manager ha sido diseñado específicamente para funcionar con el sistema operativo Mac OS (versión 9.0.4 o superior, excepto OS X). Existen versiones de compilación de Mac OS, anteriores a la versión Mac OS 9.0.4, cuyos controladores de energía presentaban algunos problemas. Por lo tanto, asegúrese de que su ordenador cuente con la versión más actualizada del sistema Mac OS 9 (versión 9.0.4 o superior).

Inserte el CD de instalación de APC con el APC Shutdown Manager en la unidad de CD-ROM. Al cabo de unos segundos, aparecerá en la pantalla el icono "APC Shutdown Manager v1.0". Abra la carpeta y haga doble clic en el archivo "Read Me" (Léame). Asegúrese de que el hardware del ordenador coincida con los requisitos indicados en este archivo. Haga doble clic en "APC Shutdown Manager v1.0" para iniciar la instalación del software. En el primer cuadro de diálogo, haga clic en "Continuar". Lea el Contrato de Licencia que se muestra en la pantalla. Haga clic en "Aceptar" para aceptar los términos del contrato. Luego, haga clic en "Instalar" para comenzar la instalación. Cuando la instalación finalice, haga clic en el botón "Reiniciar" para reiniciar el ordenador.

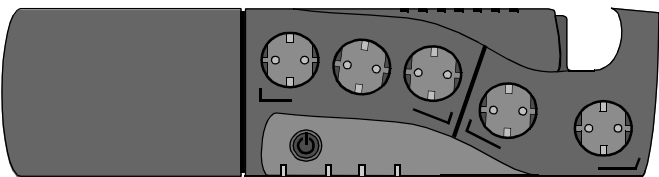
Todos los otros usuarios

El software de APC está diseñado para funcionar con los sistemas operativos de Windows y Macintosh mencionados esta sección. Si su ordenador no utiliza ninguno de esos sistemas operativos, la fuente Back-UPS aún proporcionará las siguientes funciones primarias:

- Alimentación a batería de respaldo, protección contra sobrevoltajes y protección de línea telefónica para resguardar a todos los sistemas contra los efectos de los rayos y los sobrevoltajes de electricidad.
- El tiempo de funcionamiento necesario para continuar trabajando en presencia de alteraciones breves de la energía eléctrica, lo cual permite tiempo suficiente para guardar el trabajo en curso y apagar el sistema con total seguridad.

Las funciones que no pueden utilizarse en estas ordenadores son las siguientes: apagado automático del sistema operativo y función de guardar datos de aplicaciones.

Indicadores de estado y alarmas



On Line (verde) – Esta luz indicadora se enciende cuando las tomas de corriente de la fuente de alimentación eléctrica son alimentadas por la corriente de línea.



On Battery (amarillo) – Esta luz indicadora se enciende cuando la batería de la fuente Back-UPS alimenta las tomas de corriente con alimentación a batería de respaldo.



Un solo tono – se ha producido una pérdida breve de energía y la fuente Back-UPS se alimenta brevemente de la batería.



Cuatro tonos cada 30 segundos – Esta alarma se oye cuando la fuente Back-UPS funciona alimentada por la batería. Se recomienda guardar el trabajo en curso.



Tonos breves continuos – Esta alarma suena cuando se produce una condición de batería baja. En este caso, el tiempo que resta de funcionamiento a batería es muy bajo. Guarde de inmediato los datos y salga de todas las aplicaciones abiertas. Apague el sistema operativo, el ordenador y la fuente Back-UPS.



Replace Battery (rojo) – Esta luz indicadora se enciende cuando la batería está próxima al final de su vida útil o si la batería no se encuentra conectada (vea las secciones anteriores). Si la batería se encuentra al final de su vida útil, no ofrece un tiempo de funcionamiento suficiente y debe ser reemplazada.



Tonos durante 1 minuto cada 5 horas – Esta alarma suena cuando la batería no ha pasado la prueba de autoverificación.



Overload (rojo) – Este indicador de sobrecarga se enciende cuando el equipo conectado a las tomas de corriente de alimentación eléctrica a batería demanda más corriente que la provista por la fuente Back-UPS.



Tono continuo – Esta alarma suena cuando las tomas de a batería de respaldo están sobrecargadas.



Disyuntor de circuito – el botón de disyuntor de circuito situado en uno de los lados de la fuente Back-UPS sobresaldrá si una condición de sobrecarga obliga a la fuente Back-UPS a desconectarse de la corriente de línea. Si el botón sobresale, desconecte todo el equipo que no sea esencial. Reinicie el disyuntor empujando el botón hacia adentro.

Remplazo de la batería interna

Para reemplazar la batería interna, proceda como se indica a continuación:

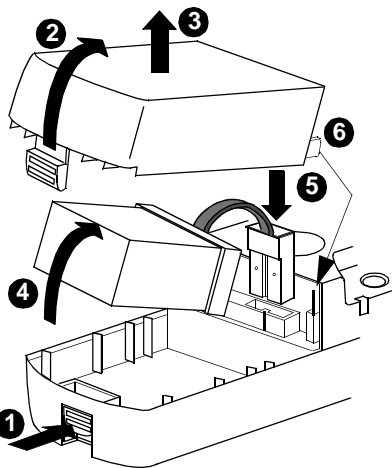
Nota: El reemplazo de la batería es un procedimiento seguro. No obstante, es normal que durante el proceso se produzcan pequeñas chispas.

1 2 3

Coloque la unidad sobre una superficie plana. Presione los retenes de la tapa de la batería y retire la tapa.

4

Saque la batería de la cubierta y deje expuestos el alambre y el conector de la batería. Tire hacia arriba del conector de la batería. Recicle la batería usada.



5

Conecte la nueva batería al conector de la batería y coloque la batería dentro de la cubierta.

6

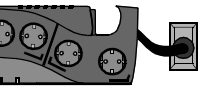
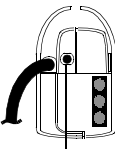

Deslice las lengüetas de la tapa de la batería dentro de las ranuras del chasis. Presione la tapa de la batería hacia abajo hasta que quede sujeta a la cubierta.

Solución de problemas

Utilice las tablas incluidas a continuación para resolver problemas menores durante la instalación o la operación de la fuente Back-UPS. Si necesita asistencia con problemas que no pueden ser resueltos con este documento, consulte el Apoyo Técnico en Línea de APC o llame al Departamento de Apoyo Técnico de APC.

Causa posible	Procedimiento
---------------	---------------


La fuente Back-UPS no se enciende

La fuente Back-UPS no está conectada al suministro eléctrico de línea.	Verifique que el enchufe de línea de la fuente Back-UPS esté bien conectado en la toma de corriente de la pared.	
El disyuntor de circuito de la fuente Back-UPS se ha “activado”.	Desconecte de la fuente Back-UPS el equipo que no sea esencial. Presione completamente el botón del disyuntor de circuito (situado en uno de los lados de la fuente Back-UPS) hasta que el disyuntor reinicie el funcionamiento. Si el disyuntor se reinicia, encienda la fuente Back-UPS y vuelva a conectar el equipo de a uno a la vez. Si el disyuntor se activa nuevamente, es posible que uno de los dispositivos conectados sea responsable de la sobrecarga.	 Disyuntor de circuito
El voltaje de la instalación es bajo o inexistente.	Compruebe la toma de corriente que suministra electricidad a la fuente Back-UPS utilizando una lámpara de mesa. Si la luz del bombillo de la lámpara es muy tenue, solicite a un electricista que inspeccione el voltaje de línea.	

La fuente Back-UPS no alimenta el ordenador, el monitor o una unidad externa durante la interrupción del suministro eléctrico

La batería interna no está conectada.	Compruebe las conexiones de la batería. Consulte <i>Reemplazo de la batería interna</i> .
El ordenador, el monitor o la unidad externa del disco / CD-ROM están conectados a una toma de corriente con protección contra sobrevoltaje únicamente.	Traslade el ordenador, el monitor o la unidad externa a las tomas de alimentación a batería de respaldo.

La fuente Back-UPS funciona a batería a pesar de que el voltaje de línea es normal

El disyuntor de circuito de la fuente Back-UPS se “activa”.	Desconecte de la fuente Back-UPS el equipo que no sea esencial. Presione completamente el botón del disyuntor de circuito (situado en uno de los lados de la fuente Back-UPS) hasta que el disyuntor reinicie el funcionamiento.	 Disyuntor de circuito
La toma de corriente de pared donde está conectada la fuente Back-UPS no suministra voltaje de línea a la unidad.	Conecte la fuente Back-UPS a otra toma de corriente de pared o solicite a un electricista calificado que compruebe el cableado del edificio.	

La fuente Back-UPS no proporciona el tiempo de alimentación eléctrica de respaldo esperado

La fuente Back-UPS tiene una carga excesiva.	Desconecte el equipo conectado a las tomas de corriente de suministro a batería de respaldo que no resulte esencial, tal como la impresora, y conéctelo en las tomas de corriente con protección contra sobrevoltaje. Nota: Los dispositivos que tienen motores o interruptores con atenuador (por ejemplo, impresoras láser, calefactores, ventiladores, lámparas y aspiradoras) no deben conectarse a las tomas de alimentación a batería de respaldo.
La batería de la fuente Back-UPS está debilitada debido a una interrupción de energía reciente y no ha tenido tiempo de recargarse.	Cargue la batería. La batería se carga cuando la fuente Back-UPS está conectada a una toma de corriente de pared. Por lo general, ocho horas alcanzan para cargar completamente la batería a partir de una descarga completa. El tiempo de funcionamiento con alimentación de respaldo se reduce mientras la batería no esté completamente cargada.
La batería deberá ser reemplazada.	Reemplace la batería (vea la sección “Cómo ordenar una batería de reemplazo”). Generalmente, las baterías duran de 3 a 6 años, o menos si están sujetas a interrupciones de suministro frecuentes o a temperaturas elevadas.

Se enciende el indicador de reemplazo de la batería

La batería no está conectada correctamente.	Compruebe las conexiones de la batería. Consulte <i>Reemplazo de la batería interna</i> .
La batería debe ser reemplazada.	La batería debe reemplazarse dentro de las dos semanas siguientes (vea la sección “Cómo ordenar una batería de reemplazo”). En caso de no reemplazar la batería, el tiempo de alimentación eléctrica a batería puede ser insuficiente durante una interrupción del suministro eléctrico.

El indicador de sobrecarga está encendido en forma permanente o intermitente

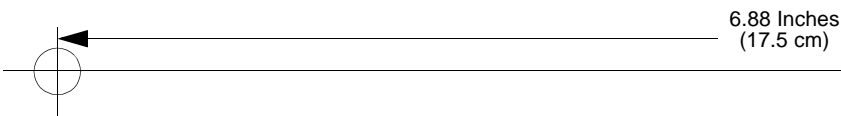
Las tomas de corriente de la batería de respaldo demandan más corriente que la provista por la fuente Back-UPS.	Apague y vuelva a encender la fuente Back-UPS para restablecer el indicador de sobrecarga.
---	--

El indicador de la batería de respaldo se enciende en forma intermitente

Desperfecto de la fuente Back-UPS.	Desconecte la fuente Back-UPS del suministro eléctrico de línea. Llame a APC y solicite el servicio técnico.
------------------------------------	--

Specifications

Voltaje de entrada (fuente en línea)	196 - 264 VCA (preestablecido en fábrica)
Límites de frecuencia (fuente en línea)	47 - 63 Hz (autodetección)
Forma de onda con batería activa	Onda senoide incremental
Carga máxima	350 VA - 225 W 500 VA - 325 W
Tiempo de recarga típico	4 horas
Temperatura de funcionamiento	0 a 40 °C
Temperatura de almacenamiento	–5 a 45 °C
Humedad relativa de operación y almacenamiento	0 a 95% sin condensación
Medidas (alto x ancho x prof.)	8,1 x 11,1 x 45,3 cm
Peso	350 VA – 3,1kg 500 VA – 3,4 kg
Peso de envío	350 VA -3,8 kg 500 VA -4,1 kg
Clasificación de interferencia electromagnética (EMI)	EN 55022 Clase B
Tiempo de funcionamiento a batería	350 VA - 11 minutos, 500 VA - 20 minutos Ordenador de escritorio y monitor de 38,1 cm (15 pulgadas) (110 vatios)
Protección del puerto telefónico	Una línea, bifilar



Cómo ordenar una batería de reemplazo

La duración típica de una batería es de 3 a 6 años (según el número de ciclos de descarga y la temperatura de funcionamiento). Las baterías de reemplazo pueden solicitarse telefónicamente a APC, o bien ordenarse en el sitio de web de APC (consulte los detalles más abajo; se requiere una tarjeta de crédito válida).

Al ordenar, especifique el cartucho de batería 350 VA, número **RBC29**, 500 VA, número **RBC30**.

Ajuste del voltaje de transferencia (opcional)

Si la fuente Back-UPS es demasiado sensible al bajo voltaje de entrada de línea, puede ser necesario modificar el voltaje de transferencia. Se trata de una tarea sencilla que requiere el uso del botón de encendido y apagado. Para ajustar el voltaje de transferencia mínimo, proceda de la siguiente manera:

- Enchufe la fuente Back-UPS al suministro eléctrico de línea. La fuente Back-UPS debe estar en modo de espera (sin indicadores encendidos).
- Pulse el pulsador del panel frontal totalmente hacia adentro durante 10 segundos. Todos los indicadores de la fuente Back-UPS deben destellar para acusar recibo de la entrada al modo de programación.
- La fuente Back-UPS indicará su voltaje de transferencia mínimo actual, según se muestra en la tabla siguiente.

Indicadores encendidos	Voltaje de transferencia mínimo	Usar cuando
1	160 VCA	El uso del ajuste de 180 VCA no resuelve el problema. Compruebe que el equipo conectado pueda funcionar con 160 VCA.
2	180 VCA	La fuente Back-UPS pasa frecuentemente al modo de alimentación a batería debido al voltaje bajo de entrada.
3	196 VCA (preestablecido en fábrica)	Las condiciones de alimentación son normales.

- Para seleccionar 160 voltios como voltaje de transferencia mínimo, pulse repetidamente el botón hasta que destelle un indicador.
- Para seleccionar 180 voltios como voltaje de transferencia mínimo, pulse el botón hasta que destellen 2 indicadores.
- Para seleccionar 196 voltios como voltaje de transferencia mínimo, pulse el botón hasta que destellen 3 indicadores.
- Una vez en el modo de programación, si no se pulsa el botón dentro de los 5 segundos, la fuente Back-UPS saldrá de dicho modo y se apagarán todos los indicadores.

Almacenamiento de la fuente Back-UPS

Antes de almacenar la fuente, cárguela durante no menos de ocho horas. Guárdela cubierta y en posición vertical, en un lugar fresco y seco. Durante el almacenamiento, recargue la batería de acuerdo con la tabla siguiente:

Temperatura de almacenamiento	Frecuencia de recarga	Duración de la carga
–5 a 30 °C	a cada 6 meses	8 horas
30 a 45 °C	a cada 3 meses	8 horas

Servicio

Nota: Si la fuente UPS requiere servicio, no la devuelva al concesionario y siga estas instrucciones:

- Consulte la sección “Solución de problemas” para descartar los problemas más comunes.
- Compruebe que el disyuntor de circuito no se haya activado. Si el disyuntor se activó, reinicielo y determine si el problema aún existe.
- Si el problema persiste, consulte al sitio web internacional de APC (www.apcc.com) o llame al Departamento de Apoyo Técnico.
 - Tenga a mano el número de modelo de la fuente UPS, el número de serie y la fecha de compra. Esté dispuesto a identificar el problema con el asesoramiento telefónico de un representante del Departamento de Apoyo Técnico de APC. Si este procedimiento no tiene éxito, APC emitirá un número de autorización de devolución de mercadería (RMA) y una dirección para el envío.
- Las fuentes Back-UPS cubiertas por la garantía serán reparadas sin cargo. En caso contrario, se aplicará un cargo por la reparación.
- Empaque la fuente UPS en su embalaje original. Si el embalaje original no estuviera disponible, comuníquese con el Departamento de Servicio al Cliente de APC para obtener uno nuevo. Empaque la fuente -UPS adecuadamente para evitar posibles daños en tránsito.

Nota: Nunca utilice partículas de Styrofoam™ como material de empaque. Los daños ocurridos en tránsito no están cubiertos por la garantía (por lo tanto, se recomienda asegurar la unidad por su valor de reposición).

- Anote en la parte externa del paquete el número de autorización de devolución de mercadería (RMA).
- Envíe la fuente UPS asegurada, con porte postal pago, a la dirección proporcionada por el representante del Departamento de Apoyo Técnico de APC.

Montaje de la fuente UPS en la pared

La fuente UPS puede montarse en la pared en forma tanto vertical como horizontal. Use el modelo a continuación para colocar los sujetadores de montaje (no suministrados) y proceda de la siguiente manera para montar la fuente UPS en la pared:

- Sostenga esta página contra la pared, en la posición en que desea montar la unidad.
- Use chinchos o cinta adhesiva para mantener adherida esta página contra la pared. Use un clavo con punta u otro objeto similar para pinchar el centro de cada círculo trazado en el modelo y marcar la pared.
- Instale los sujetadores de montaje en las posiciones marcadas. La cabeza de ambos sujetadores debe sobresalir 8 mm (5/16”) de la pared. Los sujetadores deben ser capaces de soportar 6,8 kg (15 libras).
- Para montar la fuente UPS, coloque las ranuras en forma de U sobre la cabezas de los sujetadores de montaje. Para el montaje vertical, deslice la fuente UPS hacia abajo, hasta que se encuentre en la posición correcta. Para el montaje horizontal, haga girar la unidad levemente hacia la izquierda hasta que quede firmemente colocada en la posición correcta.

